

UMOWA ZLECENIE / договор

Zawarta w dniu	Заклучено Дня
12.03.2025 r.	
Pomiędzy:	Между:
Firma Handlowo Usługowa Setup Żaneta Wąs z siedzibą w 98-355 Działoszyn, przy ul. Zachodnia 7, reprezentowaną przez Żaneta Wąs – właściciel, zwaną dalej Zleceniodawcą	Firma Handlowo Usługowa Setup Żaneta Wąs, расположена в Радоме 98-355, по адресу: улице Zachodnia 7, лице Żaneta Wąs - Владелец компании, именуемого в дальнейшем Заказчик

A Panem / Panią:

Sultonali Rakhmanov, paszport nr FA1359197, data urodzenia: 12.04.1981 r., obywatel/ka **UZBEKISTANU**.

Zamieszkałym / zamieszkałą:

07-410 Ostrołęka, ul. Józefa Psarskiego 6

zwanym / zwaną dalej Zleceniobiorcą.

И:

Проживающего(ей) в:

Именуемый (ая) в Дальнейшем Подрядчик

§ 1	§ 1
1.1. Zleceniodawca zleca Zleceniobiorcy wykonanie w sposób samodzielny bez nadzoru i kierownictwa ze strony Zleceniodawcy następujących usług:	1.1. Заказчик поручает Подрядчику самостоятельно, без надзора и управления со стороны Заказчика, следующие услуги:

Pomoc przy montażu rusztowań / Помощь в сборке строительных лесов

1.2. Zleceniobiorca przyjmuje do wykonania usługi wymienione w ust. 1 i zobowiązuje się wykonać je z należytą starannością i dbałością o interesy Zleceniodawcy.	1.2. Подрядчик обязуется выполнять услуги, указанные в параграфе 1, и выполнять их с должной тщательностью, заботясь о интересах Заказчика.
1.3. Zleceniobiorca oświadcza, że posiada odpowiednie kwalifikacje umożliwiające realizację przedmiotu zlecenia.	1.3. Подрядчик заявляет, что он обладает соответствующей квалификацией, позволяющей ему выполнить предмет заказа.
1.4. Strony wspólnie ustalają, że miejscem wykonywania usług będzie: ul. Zachodnia 7, 98-355 Działoszyn + praca w delegacji na terenie kraju.	1.4. Стороны совместно соглашаются, что местом оказания услуг будет: ul. Zachodnia 7, 98-355 Działoszyn + делегации по всей стране.

§ 2	§ 2
2.1. W okresie od 12.03.2025 r. do chwili uzyskania przez Pana wizy krajowej realizacja powyższej umowy została zawieszona z uwagi na brak posiadania przez Pana podstawy pobytu na terytorium RP. Od chwili uzyskania przez Pana wizy zapisy powyższej umowy stają się obowiązujące dla obydwu stron.	2.1. В период с 12.03.2025 года до получения Вами национальной визы выполнение вышеуказанного контракта Будет приостановлено в связи с отсутствием у Вас правового пребывания на территории Республики Польша. С момента получения визы положения вышеуказанного соглашения становятся обязательными для обеих сторон. Стороны заключают договор на определенный срок:
Strony zawierają umowę na okres:	

12.03.2025 – 12.03.2026

2.2. Zleceniobiorca świadczący usługi w miejscu ustalonym przez strony zobowiązuje się do	2.2. Подрядчик, предоставляющий услуги в месте, определенном Сторонами, обязуется
---	---

świadczenia ich w sposób niezagrażający bezpieczeństwu przedsiębiorstwa oraz do przestrzegania przepisów i zasad bezpieczeństwa i higieny pracy oraz przepisów przeciwpożarowych w zakresie:

- znajomości przepisów i zasad bezpieczeństwa i higieny pracy, brania udziału w szkoleniach instruktazu z tego zakresu;
- wykonywania zlecenia w sposób zgodny z przepisami i zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy oraz stosowania się do wydawanych w tym zakresie wskazówek Zleceniodawcy;
- dbania o należyty stan maszyn, urządzeń, narzędzi i sprzętu używanych w celu wykonania przedmiotu zlecenia.

2.3. Zleceniobiorca ma obowiązek udzielenia Zleceniodawcy informacji o przebiegu realizacji usług stanowiących przedmiot zlecenia.

§ 3

3.1. Za wykonanie usług Zleceniobiorca otrzyma wynagrodzenie według stawki:

30,50 zł brutto/godz., nie mniej niż 4 666 (cztery tysiące sześćset sześćdziesiąt sześć 00/100) PLN brutto miesięcznie.

3.2. Strony ustalają, że potwierdzenie liczby godzin świadczenia usług będzie następowało poprzez przedstawienie przez Zleceniobiorcę pisemnej informacji o liczbie godzin wykonywania zlecenia.

3.3. Zleceniobiorca jest zobowiązany do przekazania Zleceniodawcy nie później niż do 2-go dnia następnego miesiąca kalendarzowego pisemnej informacji o liczbie godzin wykonywania zlecenia.

3.4. Wypłata wynagrodzenia będzie następowała co miesiąc do 10-go dnia kolejnego miesiąca.

3.5. W przypadku powierzenia mienia przez Zleceniodawcę do wykonania zleconych czynności przez Zleceniobiorcę, odpowiedzialność za powierzone mienie w przypadku wyrządzonej szkody w powierzonym mieniu Zleceniobiorca ponosi odpowiedzialność na zasadach zawartych w Kodeksie Pracy – Dział V Odpowiedzialność materialna pracowników.

predestавлять их таким образом, чтобы не ставить под угрозу безопасность компании, а также соблюдать положения и принципы безопасности, гигиены труда на производстве и правила пожарной безопасности в сфере применения:

- знание норм и правил охраны труда, техники безопасности на рабочем месте, участие в обучении и инструктаже в этой области,
 - выполнение заказа в соответствии с положениями и принципами гигиены труда, техники безопасности и соблюдением инструкций, выданных Заказчиком,
 - заботиться о надлежащем состоянии машин, приборов, инструментов и оборудования, используемых для выполнения предмета заказа.
- 2.3. Подрядчик обязан предоставить Заказчику информацию о ходе оказания услуг, составляющих предмет заказа.

§ 3

3.1. За оказание услуг Подрядчик получает вознаграждение в размере:

30,50 зп. Брутто / час. не менее 4 666 (четыре тысячи шестьсот шестьдесят шесть) Злотых брутто ежемесячно.

3.2. Стороны соглашаются, что подтверждение количества часов оказания услуг Будет осуществляться путем предоставления Подрядчиком письменной информации о количестве часов выполнения заказа.

3.3. Подрядчик обязан предоставить Заказчику не позднее 2-го числа следующего календарного месяца письменную информацию о количестве часов выполнения заказа.

3.4. Выплата вознаграждения производится каждый месяц, до 10-го числа следующего месяца.

3.5. В случае передачи имущества Заказчиком для выполнения работ Подрядчику заказной деятельности, ответственность за доверенное имущество в случае причинения ущерба Подрядчик несет в соответствии с правилами, содержащимися в Трудовом кодексе - Раздел V Материальная ответственность работников.

<p style="text-align: center;">§ 4</p> <p>4.1. W sprawach nieuregulowanych w niniejszej umowie mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.</p> <p>4.2. Zmiany umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.</p> <p>4.3. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze stron.</p>	<p style="text-align: center;">§ 4</p> <p>4.1. В вопросах, не предусмотренных настоящим соглашением, применяются положения Гражданского кодекса.</p> <p>4.2. Поправки к договору должны Быть сделаны в письменной форме под страхом недействительности.</p> <p>4.3. Договор составлен в двух одинаковых экземплярах, по одному для каждой стороны.</p>
<p style="text-align: center;">Podpis Zleceniobiorcy / Подпись Заказчика</p>	<p style="text-align: center;">Podpis Zleceniodawcy / Подпись Подрядчика</p>
<p style="text-align: center;"> Właściciel firmy – Żaneta Wąs FHU SETUP ŻANETA WĄS <i>Żaneta Wąs</i> właściciel mgr inż. Żaneta Wąs FIRMA HANDLOWO USŁUGOWA SETUP Żaneta Wąs 98-355 Działoszyń, ul. Zachodnia 7 NIP: 5080076219 Regon 383022625 tel. 606 765 635 </p>	<p style="text-align: center;">Sultonali Rakhmanov</p>